

Radiatore con termostato elettronico a controllo "fil-pilote".

IRSAP SPA

45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL

19, Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 - Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>;
E-mail: irsaprhoss@irgroup.fr

IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.

Oficina y Almacén: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci, 4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.

Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 - Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

Cod. 848M0718

IRSAP
creating your comfort

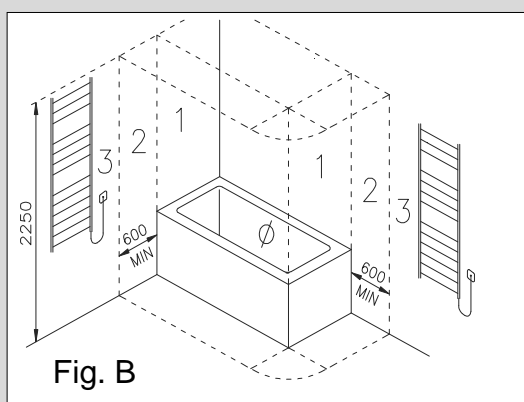


Fig. B

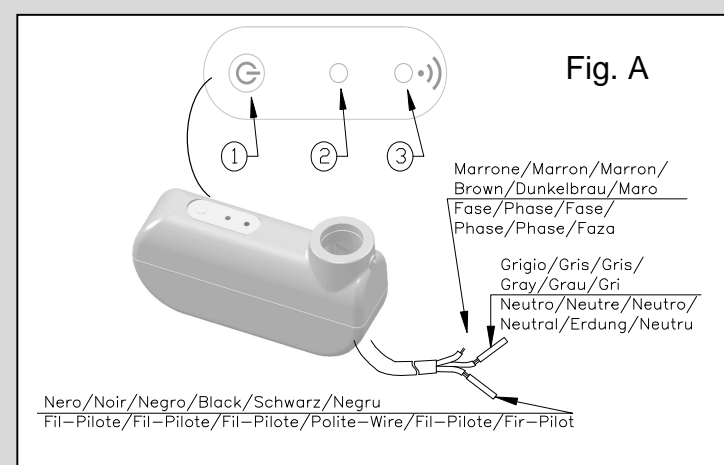
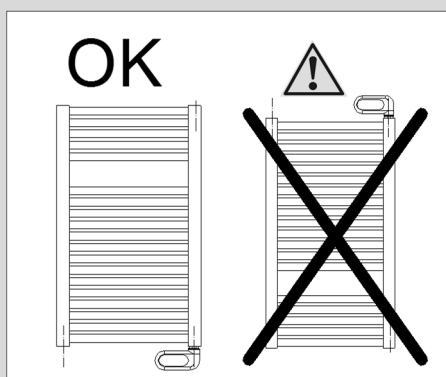


Fig. A

ITALIANO (IT)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Il radiatore scalda salviette in oggetto è un apparecchio avente le seguenti caratteristiche elettriche:

- Tensione alimentazione 230V 50Hz, 1ph
- Isolamento: CLASSE II
- Grado di protezione IP44
- Lunghezza cavo elettrico 1200 mm
- Termostato ambiente elettronico con controllo "fil-pilote" conforme a EDF/GIFAM/DOMERGIE

L'associazione tra resistenza elettrica e il modello del radiatore, permette di avere una temperatura superficiale dello stesso non superiore a 70°C circa.

Il radiatore scalda salviette in oggetto viene caricato in fabbrica con una esatta quantità di liquido speciale per ottimizzare la trasmissione del calore. Per questo motivo, nel caso che il liquido speciale fuoriesca dal radiatore la riparazione deve essere effettuata solo tramite la ditta produttrice.

CARATTERISTICHE TECNICHE RESISTENZA

Il termostato può lavorare esclusivamente in coppia con una resistenza elettrica appositamente predisposta, dotata di sicurezze per limitare eccessi di temperatura e rendere sicuro il sistema qualora intervenissero fattori anomali (vd. avvertenze).

INSTALLAZIONE

Il radiatore deve essere installato da personale qualificato.

Fissare alla parete il radiatore scalda salviette in oggetto secondo le Istruzioni del montaggio illustrate nel foglio allegato.

L'installazione del radiatore deve essere effettuata da una ditta specializzata con l'osservanza della normativa vigente.

In particolare nell'installazione del radiatore devono essere osservate le direttive CEI 64-8/7 edizione in vigore.

L'alimentazione elettrica deve avvenire attraverso un interruttore onnipolare con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

In caso di installazione in bagni o docce, l'apparecchio deve essere installato in modo che interruttori e altri comandi non possano essere raggiunti dalla persona che sta usando il bagno o la doccia. (vedi Fig. B)

Il radiatore non deve essere installato immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

Nel fissare alla parete il radiatore scalda salviette in oggetto porre particolare attenzione a non danneggiare il termostato elettronico ed il cavo elettrico di collegamento. Si raccomanda di installare questo radiatore in modo che il tubo scaldante più basso sia almeno all'altezza di 600 mm dal suolo per evitare rischi di scottature ai bambini più piccoli.

AVVERTENZE D'USO

Il radiatore va utilizzato solo per l'uso descritto nel manuale. In particolare, i bambini non devono giocare con l'apparecchio. Non applicare al radiatore accessori diversi da quelli prescritti o consigliati dal produttore.

Collegare alla rete elettrica il radiatore solo dopo averlo fissato al muro.

I bambini sotto i 3 anni devono essere tenuti a distanza a meno che non siano sotto continua sorveglianza.

I bambini di età compresa fra 3 e 14 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza o conoscenze adatte, possono usare il radiatore, a condizione che quest'ultimo sia stato posizionato o installato nella posizione normale prevista ed abbiano ricevuto istruzioni e formazione su come utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e ne comprendano bene i potenziali pericoli.

I bambini di età inferiore a 14 anni non devono collegare la spina di alimentazione, né regolare né pulire l'apparecchio.

I bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza o conoscenze adatte, non devono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione ordinaria al radiatore.

E' assolutamente vietato:

- Dare alimentazione al controllo della resistenza scaldante prima di aver verificato la corretta installazione del termostato sul radiatore scaldasalviette
- Tagliare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio
- Danneggiare il cavo elettrico di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato la riparazione o la sostituzione della resistenza elettrica completa deve essere effettuata direttamente dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica o da una persona qualificata autorizzata dal produttore, in modo da prevenire ogni rischio.

ATTENZIONE:

- DURANTE IL FUNZIONAMENTO, IL RADIATORE PRESENTA SUPERFICI CALDE ED ALCUNE PARTI POSSONO DIVENTARE MOLTO CALDE E PROVOCARE BRUCIATURE SE NON SI PRESTA PARTICOLARE ATTENZIONE. Una particolare attenzione dovrebbe essere prestata alla presenza di bambini e persone vulnerabili"
- Durante il funzionamento è normale che i due ultimi tubi in basso ed il primo dall'alto rimangano tiepidi.
- Sul radiatore possono essere asciugati solamente tessuti lavati con acqua.
- Non impiegare prodotti corrosivi, abrasivi o solventi per la pulizia del radiatore e delle parti plastiche di contenimento delle parti elettriche.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL TERMOSTATO ELETTRONICO (fig. A)

Il controllo elettronico è costituito da un termostato che permette di scegliere la temperatura ambiente da 7°C a 30°C.

MODALITÀ D'USO E FUNZIONAMENTO

Le modalità d'uso e funzionamento sono inserite all'interno della scatola del radio comando

Il termostato può lavorare esclusivamente in coppia con una resistenza elettrica appositamente predisposta, dotata di sicurezze per limitare eccessi di temperatura e rendere sicuro il sistema qualora intervenissero fattori anomali (vedi avvertenze).

1 - Pulsante On/Off:

- 1° pressione: Termostato ON (Modalità regolazione). Alla 1° pressione sarà emesso un doppio segnale acustico.
- 2° pressione: Termostato Standby, tutti led spenti, riscaldamento spento. Alla 2° pressione sarà emesso un segnale acustico di lunga durata.

2 - Led bicolore (rosso/verde) display:

- a) led rosso, stato del riscaldamento:
 - Fisso: Termostato ON e riscaldamento in funzione
 - Lampeggio: Termostato ON e riscaldamento in funzionamento manuale (vedasi istruzioni del radio comando)
- b) Led verde, modalità di funzionamento:
 - Fisso: Termostato ON e riscaldamento non in funzione
 - Lampeggio lento: Funzionamento Economy da Fil Pilote o da radio comando (vedasi istruzioni del radio comando).
 - Lampeggio Flash: Funzionamento Vacanze da Fil Pilote o da radio comando (vedasi istruzioni del radio comando)
 - Lampeggio alternato verde/rosso: guasto al sensore del Termostato.
- c) Led spento: Funzionamento Standby da radio comando o da Fil Pilote.

3 - Led arancione, Ricezione Radio:

- Lampeggio Flash: ricezione di un comando RF (ricezione della Modalità di funzionamento e delle altre impostazioni).
- Lampeggiante lento: modalità di accoppiamento del termostato al radio comando
- Lampeggiante veloce: assenza collegamento. In questo caso il termostato regolerà la temperatura in base all'ultima impostazione ricevuta dal radio comando finché non sarà ricevuta una nuova impostazione. (Verificare se il problema è causato dalle pile del radio comando o dalla distanza troppo elevata del radio comando dal termostato, vedi istruzione del radio comando).

Modalità Accoppiamento (registrazione nel termostato del codice del radio comando).

Per l'abbinamento del termostato RF con il radio comando, attivare la modalità regolazione poi premere il *Pulsante On/Off per 10 secondi* finché il led arancione lampeggerà lento. Il termostato è in attesa del collegamento con il radio comando. Per indicazioni aggiuntive vedere istruzioni del radio comando. Una volta completato l'abbinamento, il termostato passa in modalità regolazione.

Alla riattivazione dopo un'interruzione di corrente durante il funzionamento, il led arancione del termostato lampeggerà velocemente ad indicare l'assenza di trasmissione con il radio comando. Il funzionamento sarà ripristinato automaticamente dopo alcuni minuti, oppure istantaneamente dal radio comando agendo sull'impostazione di temperatura o modalità di funzionamento (vedi istruzione del radio comando).

Gestione del fil-pilote a 6 funzioni.

Nello stato "Auto", e solo in quello, il termostato ambiente è in grado di riconoscere i seguenti 6 diversi comandi inviati dal Fil-Pilote.

- 1) **COMFORT**: il termostato si regola in base alla temperatura selezionata dall'utente (Tset) tramite i tasti (4) di Fig.A.
- 2) **ARRESTO**: il termostato arresta l'alimentazione della resistenza riscaldante indipendentemente dalla temperatura impostata (Tset).
- 3) **FUNZIONE VACANZE/ANTIGELO**: il termostato si regola alla temperatura di 7°C
- 4) **FUNZIONAMENTO ECONOMY/NOTTURNO RIDOTTO**: il termostato si regola alla temperatura $T = Tset - 3,5^{\circ}C$
- 5) **FUNZIONAMENTO COMFORT - 1°C**: il termostato si regola alla temperatura $T = Tset - 1^{\circ}C$
- 6) **FUNZIONAMENTO COMFORT - 2°C**: il termostato si regola alla temperatura $T = Tset - 2^{\circ}C$ (led rosso acceso)

La resistenza elettrica si spegne quando la temperatura desiderata è raggiunta.

In ogni modalità di funzionamento la resistenza elettrica è controllata da un termostato interno che limita la temperatura massima di funzionamento del radiatore.



INFORMAZIONI AGLI UTENTI

ai sensi dell'articolo 14 della Direttiva 2012/19/UE del 07/07/2012 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

- Il simbolo sopra riportato, presente anche sull'apparecchiatura, indica che essa è stata immessa sul mercato e che deve essere oggetto di raccolta separata nel momento in cui l'utilizzatore decide di disfarsene (inclusi tutti i componenti, i sottoinsiemi e i materiali di consumo che sono parte integrante del prodotto).
- Per l'indicazione sui sistemi di raccolta di detti apparecchi vi preghiamo di contattare il rivenditore o altro soggetto iscritto nei vari Registri Nazionali per gli altri paesi dell'Unione Europea. Il rifiuto originato da nucleo domestico (o di origine analoga) può essere conferito a sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti urbani.
- All'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente è possibile riconsegnare al venditore il vecchio apparecchio. Il rivenditore si farà poi carico di contattare il soggetto responsabile del ritiro dell'apparecchiatura.
- L'adeguata raccolta separata dell'apparecchio dismesso e l'avvio alle successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento ambientale compatibile, consente di evitare potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, e favorisce il riciclaggio ed il recupero dei materiali componenti.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dai recepimenti nazionali delle Direttive 2011/65/UE, 2008/98/CE e 2015/1127/UE.

Radiateur avec thermostat électronique à contrôle "fil-pilote".

Cod. 848M0718

IRSAP SPA

45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL

19, Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 - Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>;
E-mail: irsaprhoss@irgroup.fr

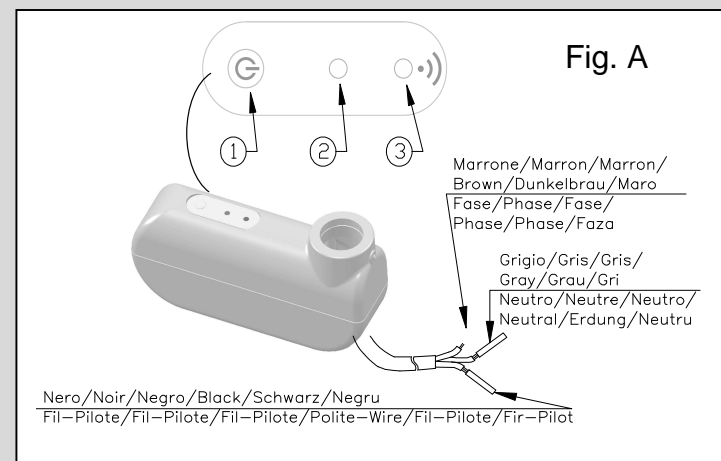
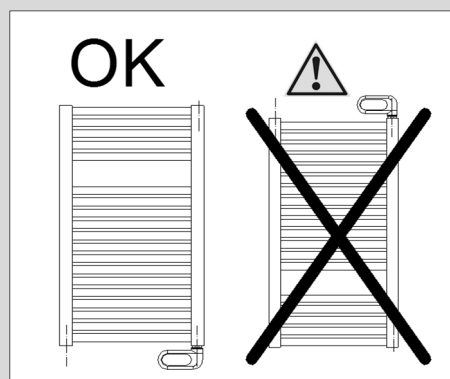
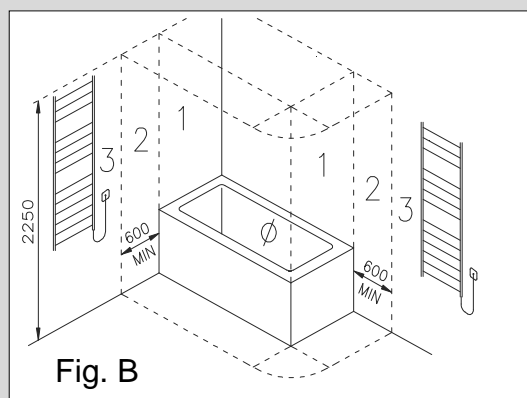
IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.

Oficina y Almacén: P.I. CAMI RAL
Leonardo da Vinci, 4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.

Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 - Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

IRSAP
creating your comfort



FRANÇAISE (FR)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le radiateur en question est un appareil électrique dont les caractéristiques sont les suivantes:

- Tension - alimentation 230V 50Hz, 1ph
- Isolation Classe II
- Degré de protection IP44
- Longueur câble électrique 1200 mm
- Thermostat de température ambiante électronique avec contrôle 'fil pilote' conforme à EDF/GIFAM/DOMERGIE

La combinaison résistance électrique et modèle de radiateur permet de maintenir la température superficielle de celui-ci au-dessous de 70°C environ. Le radiateur en question est préparé en usine avec l'exacte quantité de liquide spécial pour l'optimisation de la transmission de chaleur. Pour cette raison, toute préparation comportant l'ouverture du sèche-serviettes peut être faite par l'usine uniquement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES RÉSISTANCE

Le thermostat peut travailler exclusivement associé à une résistance électrique expressément prévue à cet effet, munie de sécurités pour limiter les excès de température et sécuriser le système en cas de facteurs anormaux (voir Avertissements)

INSTALLATION

Le radiateur doit être installé par du personnel qualifié.

Fixer le Sèche-Serviettes en question à la paroi selon les instructions de montage ci-jointes.

Le montage doit être effectué par une entreprise spécialisée et conformément aux normes en vigueur.

Pour l'installation du radiateur il est nécessaire d'observer les directives NF C15-100 édition en vigueur.

L'alimentation électrique doit arriver par un interrupteur omnipolaire avec une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm.

Les appareils de chauffage placés à poste fixe dans les salles de bain doivent être installés de façon telle que les interrupteurs et d'autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne dans la baignoire ou la douche. (voir Fig. B)

L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

Au moment du montage du radiateur en question faire particulièrement attention à ne pas endommager le thermostat électronique et le câble électrique de branchement. Il est conseillé d'installer ce radiateur de manière à ce que le tuyau chauffant le plus bas se trouve au moins à 600 mm du sol pour éviter que les enfants les plus petits puissent se brûler.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION.

Le radiateur ne doit être utilisé que pour l'usage décrit dans le manuel. En particulier les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Ne pas appliquer au sèche-serviettes des accessoires différents de ceux prescrits ou conseillés par le producteur.

Raccorder le sèche-serviettes au réseau électrique seulement après l'avoir fixé au mur.

Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

Les enfants de 3 à 14 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances adaptées, peuvent utiliser le sèche-serviettes, à condition que ce dernier ait été positionné ou installé dans la position normale prévue et aient reçu les instructions et la formation sur la manière d'utiliser l'appareil de manière sûre et qu'ils en comprennent bien les dangers potentiels.

Les enfants de moins de 14 ans ne doivent pas brancher la prise d'alimentation, ni régler ni nettoyer l'appareil.

Les enfants et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances appropriées, ne doivent pas effectuer des opérations de nettoyage ou de maintenance ordinaire sur le radiateur.

Il est formellement interdit de:

- Alimenter le contrôle de la résistance du chauffage sans avoir auparavant vérifié l'installation correcte du thermostat sur sèche-serviettes.
- Couper le câble d'alimentation pour déconnecter l'appareil
- Endommager le câble électrique d'alimentation. Si le câble d'alimentation est endommagé la réparation ou le remplacement de la résistance électrique complète doit être effectuée directement par le fabricant ou par le service d'assistance technique ou bien par une personne qualifiée autorisée par le fabricant, de manière à prévenir tous les risques.

ATTENTION:

- PENDANT LE FONCTIONNEMENT, LE RADIATEUR A DES SURFACES CHAUDES ET CERTAINES PARTIES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES ET PROVOQUER DES BRÛLURES SI ON NE FAIT PAS SUFFISAMMENT ATTENTION. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables
- Pendant le fonctionnement il est normal que les deux tuyaux en bas et le premier en haut restent tièdes.
- Sur le radiateur on ne peut faire sécher que des tissus lavés à l'eau.
- N'utiliser aucun produit corrosif, abrasif ou des solvants pour nettoyer le radiateur et les parties en plastique de retenue des parties électriques.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU THERMOSTAT ELECTRONIQUE (fig. A)

Le contrôle électronique est constitué par un thermostat qui permet de choisir la température ambiante de 7°C à 30°C.

MODALITÉS D'EMPLOI ET DE FONCTIONNEMENT

Les modes d'utilisation et fonctionnement se trouvent à l'intérieur du boîtier de la radiocommande

Le thermostat peut travailler exclusivement associé à une résistance électrique expressément prévue à cet effet, munie de sécurités pour limiter les excès de température et sécuriser le système en cas de facteurs anormaux (voir Avertissements).

1 - Bouton On/Off

1° pression : Thermostat ON (Mode réglage). À la 1° pression un double signal acoustique sera émis.

2° pression : Thermostat Standby, toutes les leds éteintes, chauffage éteint. La 2ème pression entendra un signal sonore à long terme

2 - Led bicolore (rouge/verte) écran:

a) led rouge, état du chauffage :

- Fixe : Thermostat sur ON et chauffage en fonction

- Clignotant : Thermostat sur ON et chauffage en fonctionnement manuel (voir instructions de la radiocommande)

b) Led verte, modes de fonctionnement:

- Fixe : Thermostat sur ON et chauffage pas en fonction

- Clignotement lent : Fonctionnement Economy depuis Fil Pilote ou depuis radiocommande (voir instructions de la radiocommande).

- Clignotement Flash: Fonctionnement Vacances depuis Fil Pilote ou depuis radiocommande (voir instructions de la radiocommande).

- Clignotement alterné vert/rouge : panne du capteur du thermostat.

c) Led éteinte : Fonctionnement Standby depuis radiocommande ou Fil Pilote.

3 - Led orange, Réception Radio:

- Clignotement Flash: réception d'une commande RF (réception du Mode de fonctionnement et des autres configurations).

- Clignotement lent : mode de couplage du thermostat à la radiocommande

- Clignotement rapide: aucune connexion. Dans ce cas le thermostat réglera la température d'après la dernière configuration reçue par la radiocommande jusqu'à réception d'une nouvelle configuration. (Vérifiez si le problème peut être causé par les piles de la radiocommande ou par la distance trop élevée de la radiocommande au thermostat, voir instructions de la radiocommande).

Mode couplage (enregistrement dans le thermostat du code de la radiocommande).

Pour le couplage du thermostat RF avec la radiocommande, activer le mode réglage puis appuyer sur le *Bouton On/Off pendant 10 secondes* jusqu'à ce que la led orange se mette à clignoter lentement. Le thermostat est en attente de la connexion avec la radiocommande. Pour des indications supplémentaires voir les instructions de la radiocommande. Une fois complété le couplage, le thermostat passe au mode réglage.

À la réactivation après une coupure de courant pendant le fonctionnement, la led orange du thermostat clignotera rapidement pour indiquer le manque de transmission avec la radiocommande. Le fonctionnement sera rétabli automatiquement après quelques minutes, ou bien instantanément par la radiocommande en intervenant sur la configuration de la température ou du mode de fonctionnement (voir instruction de la radiocommande).

Gestion du fil-pilote à 6 fonctions.

Dans l'état "Auto", et uniquement dans celui-ci, le thermostat ambiant est en mesure de reconnaître les 6 différentes commandes envoyées par le Fil-Pilote.

1) CONFORT: le thermostat se règle sur la base de la température sélectionnée par l'utilisateur (Tset) avec les touches (4) sur la Fig.A.

2) ARRÊT: le thermostat arrête l'alimentation de la résistante chauffante indépendamment de la température configurée (Tset).

3) FONCTION VACANCES/ANTIGEL : le thermostat se règle à la température de 7°C

4) FONCTIONNEMENT ECONOMY/NOCTURNE RÉDUIT: le thermostat se règle à la température $T = Tset - 3,5°C$

5) FONCTIONNEMENT CONFORT - 1°C: le thermostat se règle à la température $T = Tset - 1°C$

6) FONCTIONNEMENT CONFORT - 2°C: le thermostat se règle à la température $T = Tset - 2°C$ (led rouge allumée)

La résistance électrique s'éteint quand la température désirée est atteinte.

Dans tous les modes de fonctionnement la résistance électrique est contrôlée par un thermostat interne qui limite la température maximale de fonctionnement du radiateur.



INFORMATIONS DESTINEES AUX UTILISATEURS

aux termes de l'article 14 de la Directive 2012/19/UE du 7 juillet 2012 sur les déchets provenant d'appareillages électriques et électroniques.

• Le symbole reporté ci-dessus qui se trouve sur l'appareillage, indique que celui-ci a été mis sur le marché et qu'il doit être éliminé selon les indications de la collecte séparée des déchets au moment où l'utilisateur décide de l'éliminer (y compris tous les composants, les sous-ensembles et les matériaux de consommation qui font partie intégrante du produit).

• Pour avoir des indications sur les systèmes de collecte de ces appareils nous vous demandons de bien vouloir contacter le revendeur ou tout autre sujet inscrit dans les différents Registres Nationaux pour les autres pays de l'Union Européenne. Le déchet dont l'origine vient du foyer domestique (ou d'origine similaire) peut être éliminé avec les systèmes de collecte séparée des déchets urbains.

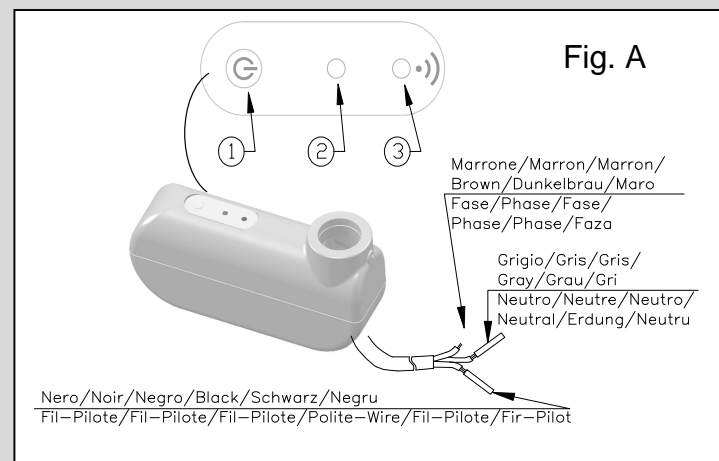
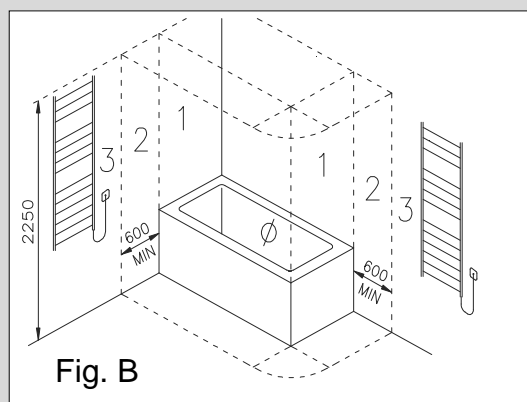
• Au moment de l'achat d'un nouvel appareillage de type équivalent il est possible de remettre l'ancien appareil au vendeur. C'est le revendeur qui se chargera de contacter le sujet responsable du retrait de l'appareillage.

• La collecte séparée appropriée des déchets produits par l'appareil éliminé et la mise en œuvre des opérations de traitement, récupération et élimination environnementale compatible, permet d'éviter tout effet négatif potentiel sur l'environnement et la santé humaine et favorise le recyclage et la récupération des matériaux qui le composent.

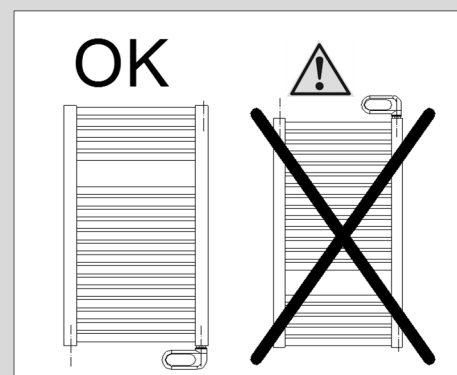
L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les transpositions nationales des Directives 2011/65/UE, 2008/98/CE et 2015/1127/UE.

Radiador con termostato electrónico con control "fil-pilote".

Cod. 848M0718



IRSAP
creating your comfort



ESPAÑOL (ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El radiador toallero en cuestión es un equipo eléctrico con las siguientes características:

- Tensión de alimentación 230V 50Hz, 1ph
- Aislamiento Clase II
- Grado de protección IP44
- Cable eléctrico largo 1200 mm
- Termostato ambiente electrónico con control "fil-pilote" conforme EDF/GIFAM/DOMERGIE

La relación entre resistencia eléctrica y el modelo de radiador, permite que éste tenga una temperatura superficial no superior a 70°C aproximadamente.

El radiador "Toallero" de referencia se suministra desde fábrica con la cantidad exacta de líquido especial, con el fin de optimizar la transmisión del calor. Por este motivo, todas las reparaciones e intervenciones sobre el radiador deberán ser realizadas por personal autorizado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE RESISTENCIA

El termostato puede trabajar únicamente combinado con una resistencia eléctrica predispuesta expresamente, dotada de dispositivos de seguridad para limitar excesos de temperatura, de modo que el sistema resulte seguro en caso de presencia de factores anómalos (ver Advertencias).

MONTAJE

El radiador debe instalarlo personal cualificado .

Sujetar a la pared el radiador "Toallero" de referencia según las instrucciones de montaje.

El montaje deberá efectuarse por una empresa especializada respetando las normas vigentes.

La instalación del radiador debe ser según la normativa UNE-HD 60364-7-701 edición en vigor..

L'alimentación eléctrica debe llegar a través de un interruptor de corte omnipolar con separación entre los contactos de al menos 3 mm.

En caso de instalación en el baño o ducha, el aparato debe ser instalado de modo que el interruptor y otros mandos no estén al alcance de la persona que esté usando el baño o la ducha. (véase Fig. B)

El radiador no debe ser instalado inmediatamente debajo de la toma fija de corriente.

En el montaje del radiador "Toallero" de referencia hay que poner particular atención en no dañar el termostato electrónico y el cable eléctrico de conexión. Para evitar cualquier riesgo para los niños más pequeños, se recomienda instalar este equipo de manera que el tubo de calentamiento más bajo esté como mínimo a 600 mm del suelo.

ADVERTENCIA DE USO

El radiador toallero debe utilizarse únicamente para el uso descrito en el manual. Los niños no deben jugar con el aparato. No aplicar al radiador toallero accesorios que no sean los indicados o aconsejados por el fabricante. Conectar el radiador toallero a la red eléctrica solo después de haberlo fijado a la pared. Los menores de 3 años deben no acercarse a no ser que lo hagan bajo supervisión de un adulto.

Los niños de edad comprendida entre los 3 y los 14 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales y/o mentales reducidas, o que carezcan de la experiencia o de los conocimientos adecuados, pueden usar el radiador toallero a condición de que este último haya sido puesto o instalado en la posición normal prevista y de que hayan recibido instrucciones y formación sobre cómo utilizar el aparato de manera segura y comprendan cabalmente sus peligros potenciales. Los niños de edad inferior a 14 años no deben conectar el enchufe de alimentación, ni regular ni limpiar el aparato. Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales y/o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o de los conocimientos adecuados, no deben realizar operaciones de limpieza o mantenimiento ordinario del radiador toallero.

Está terminantemente prohibido:

- Conectar la alimentación del control de la resistencia calentadora antes de haber verificado que el termostato esté correctamente instalado en el radiador toallero.
- Cortar el cable de alimentación para desconectar el aparato.
- Dañar el cable eléctrico de alimentación. En caso de que el cable de alimentación se dañe, la reparación o la sustitución de la resistencia eléctrica completa deberá ser efectuada directamente por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada autorizada por el fabricante, de forma de prevenir cualquier riesgo.

ATENCIÓN:

- DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, LAS SUPERFICIES DEL RADIADOR TOALLERO ESTÁN CALIENTES Y ALGUNAS DE SUS PARTES PUEDEN ALCANZAR TEMPERATURAS MUY ELEVADAS Y PROVOCAR QUEMADURAS SI NO SE PRESTA PARTICULAR ATENCIÓN. Se debe tener una especial atención en presencia de menores o personas vulnerables.
- Durante el funcionamiento es normal que los dos últimos tubos inferiores y el primero superior permanezcan tibios.
- En el radiador toallero pueden secarse únicamente tejidos lavados con agua.
- No utilizar productos corrosivos, abrasivos o solventes para la limpieza del radiador toallero y de las partes de plástico que contienen las piezas eléctricas.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO DEL TERMOSTATO ELECTRÓNICO (fig. A)

El control electrónico consta de un termostato que permite escoger la temperatura ambiente de 7°C a 30°C.

FORMAS DE USO Y FUNCIONAMIENTO

Los modos de uso y funcionamiento se han incluido dentro de la caja del mando a distancia

El termostato puede trabajar únicamente combinado con una resistencia eléctrica predispuesta expresamente, dotada de dispositivos de seguridad para limitar excesos de temperatura, de modo que el sistema resulte seguro en caso de presencia de factores anómalos (ver Advertencias).

1 - Botón On/Off

1º presión: Termostato ON (Modo regulación). Al apretar por primera vez se emite una señal acústica doble.

2ª presión: Termostato Pausa, todos los leds apagados, calefacción apagada. La segunda presión oirá una señal sonora a largo plazo

2 - Led bicolor (rojo/verde) visualizador:

a) led rojo, estado de la calefacción:

- Fijo: Termostato ON y calefacción en funcionamiento

- Intermitente: Termostato ON y calefacción en funcionamiento manual (ver las instrucciones del mando a distancia)

b) Led verde, modo de funcionamiento:

- Fijo: Termostato ON y calefacción apagada

- Intermitencia lenta: Funcionamiento Económico desde cable piloto o desde mando a distancia (ver las instrucciones del mando a distancia).

- Intermitencia Flash: Funcionamiento Vacaciones desde cable piloto o desde mando a distancia (ver las instrucciones del mando a distancia).

- Intermitencia alternada verde/rojo: avería en el sensor del Termostato.

c) Led apagado: Funcionamiento Pausa desde mando a distancia o desde cable piloto.

3 - Led ámbar, Recepción Radio:

- Intermitencia Flash: recepción de una orden por RF (recepción del modo de funcionamiento o de otras configuraciones).

- Intermitencia lenta: modo acoplamiento del termostato con el mando a distancia

- Intermitencia rápida: ausencia de conexión. En este caso el termostato regulará la temperatura según la última programación recibida por el mando a distancia hasta que no reciba una programación nueva. (Comprobar si el problema es debido a las pilas del mando a distancia o a una distancia excesiva del mando al termostato, ver las instrucciones del mando a distancia).

Modo acoplamiento (memorización en el termostato del código del mando a distancia).

Para el acoplamiento del termostato RF con el mando a distancia, activar el modo regulación y luego pulsar el *Botón On/Off durante 10 segundos* mientras que el led ámbar esté intermitente lento. El termostato está esperando la conexión con el mando a distancia. Para indicaciones detalladas, ver las instrucciones del mando a distancia. Una vez completado el acoplamiento, el termostato pasa al modo regulación.

Tras una interrupción de corriente durante el funcionamiento, el led ámbar del termostato destellará rápidamente al reactivarse para indicar la ausencia de transmisión con el mando a distancia. El funcionamiento se reactivará automáticamente al cabo de unos minutos, o bien inmediatamente por el mando a distancia actuando en la programación de temperatura o modo de funcionamiento (ver instrucción del mando a distancia).

Gestión del cable piloto con 6 funciones.

En estado "Auto", y exclusivamente en éste, el termostato ambiental puede reconocer los seis siguientes mandos enviados por el cable piloto.

1) CONFORT: el termostato se regula en función de la temperatura seleccionada por el usuario (Tset) con los pulsadores (4) de Fig.A.

2) PARADA: el termostato detiene la alimentación de la resistencia calefactora independientemente de la temperatura programada (Tset).

3) FUNCIÓN VACACIONES/ANTIHIELO: el termostato se regula a la temperatura de 7°C

4) FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO/NOCTURNO ATENUACIÓN: el termostato se regula a la temperatura $T = Tset - 3,5^{\circ}\text{C}$

5) FUNCIONAMIENTO CONFORT - 1°C: el termostato se regula a la temperatura $T = Tset - 1^{\circ}\text{C}$

6) FUNCIONAMIENTO CONFORT - 2°C: el termostato se regula a la temperatura $T = Tset - 2^{\circ}\text{C}$ (led rojo encendido)

La resistencia eléctrica se apaga cuando se alcanza la temperatura deseada.

En todos los modos de funcionamiento, la resistencia eléctrica está bajo el control de un termostato interior que limita la temperatura máxima de funcionamiento del radiador.



INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS

en conformidad con el artículo 14 de la Directiva 2012/19/UE del 07/07/2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

- El símbolo anterior, presente también en el aparato, indica que éste ha sido comercializado y debe ser objeto de recogida selectiva cuando el usuario decida deshacerse de él (incluidos todos los componentes, los subsistemas y los materiales fungibles que forman parte integrante del producto).
- Para la indicación sobre los sistemas de recogida de dichos aparatos les rogamos interpiden a la firma o a otros sujeto inscrito en el correspondiente Registro Nacional para los demás países de la Unión Europea. El residuo originado por un núcleo doméstico (o de origen análogo) puede entregarse a sistemas de recogida selectiva de los residuos urbanos.
- Al comprar un aparato nuevo de tipo equivalente, es posible entregar al vendedor el viejo aparato. El revendedor se encargará seguidamente de ponerse en contacto con el sujeto responsable del retiro del aparato.
- La adecuada recogida selectiva del aparato fuera de uso y el inicio de las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación compatible con el medioambiente, permite evitar potenciales efectos negativos en el medioambiente y en la salud humana y favorece el reciclaje y la recuperación de los materiales que lo componen.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones previstas por las normas nacionales en adopción de las Directivas 2011/65/UE, 2008/98/CE y 2015/1127/UE.

Radiator with electronic thermostat featuring "fil-pilote" control.

Cod. 848M0718

IRSAP SPA

45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL

19, Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 - Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>;
E-mail: irsaphross@irgroup.fr

IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.

Oficina y Almacén: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci, 4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.

Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 - Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

IRSAP
creating your comfort

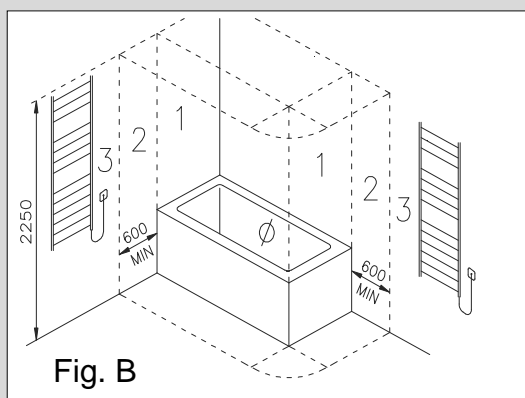
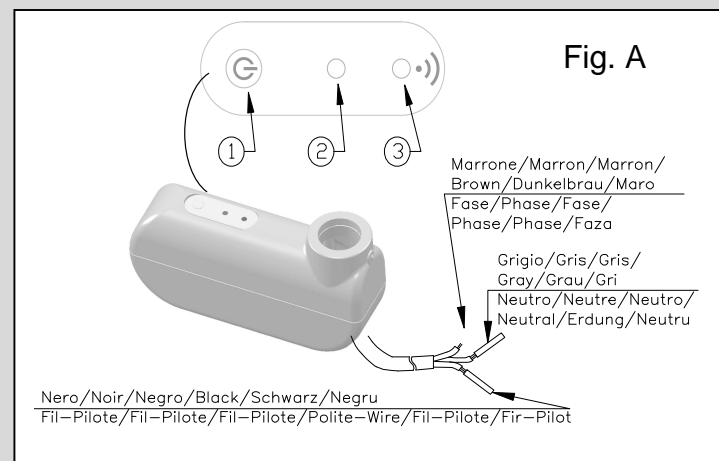
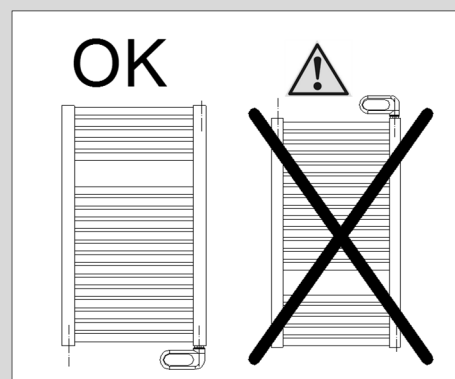


Fig. B



ENGLISH (UK) TECHNICAL FEATURES

The Towel Warmer radiator is an electrical appliance endowed with the following features:

- Voltage-feed 230V 50Hz, 1ph
- Insulation Class II
- Protection degree IP44
- Length electrical cable 1200 mm
- Electronic ambient thermostat with "pilot wire" control in compliance with EDF/GIFAM/DOMERGIE

The association between electrical heater and the radiator model allows a radiator surface temperature no higher than about 70°C

The Towel Warmer radiator is filled in the factory with a measured quantity of a special liquid, to optimize the heat transmission.

Because of this, any repairs which require the opening of the towel-rail, must be executed from the manufacturer.

This applies equally in the unlikely event of the special liquid leaking out of the towel-rail.

HEATING ELEMENT TECHNICAL CHARACTERISTICS

The thermostat can work exclusively when paired with a specially prepared electric heating element, equipped with safety devices to limit excess temperature and make the system safe in the event of abnormal factors (see Warnings).

INSTALLATION

The radiator must be installed by qualified staff .

Always fix the heated Towel Warmer to the wall as per the assembly instructions enclosed.

The installation must be carried out by a specialized firm in compliance with the standards in force.

When installing the towel rail the IEC 60364-7-701 according to the edition in force must be complied.

To supply the tower rail radiator, an omnipolar switch, with at least 3 mm of distance between contacts, must be employed.

When installing in bathrooms or in shower-rooms, the appliance should be installed in such a way to avoid the switch and other controls to be reached by people using the bathroom or the shower. (see Fig. B)

The radiator must not be installed immediately beneath a fixed current outlet.

Take utmost care while installing the Towel Warmer radiator to avoid damaging the electronic thermostat and the connecting cable.

In order to avoid every risk to the smallest children, we recommend installing the device in such way that the lowest heating pipe is at least 600 mm above the ground.

DIRECTIONS FOR USE

The towel warmer must be used only for the purpose described in the manual. In particular, children must not play with the appliance.

Do not apply on the towel warmer radiator accessories other than those prescribed or recommended by the manufacturer.

Connect the towel warmer to the mains power supply only after it has been fixed to the wall.

Children under 3 must be kept at a distance unless under continuous surveillance.

Children between 3 and 14 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or the necessary knowledge can use the towel warmer on condition that it has been positioned or installed in the normal position contemplated and they have been instructed and trained in its safe use and are aware of the potential risks.

Children under the age of 14 must not connect the power plug, nor adjust or clean the appliance.

Children and persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or the necessary knowledge must not perform cleaning or routine maintenance of the towel warmer towel warmer.

It is absolutely prohibited:

- To power the heating element control before having checked the correct installation of the thermostat on the towel warmer towel warmer.
- To cut the power supply cable to disconnect the appliance
- To damage the power supply cable. If the power cable is damaged the complete electric heating element must be repaired or replaced by the manufacturer or by their technical assistance service, or by a qualified person authorised by the manufacturer, so as to prevent any risk.

WARNING:

DURING OPERATION, THE TOWEL WARMER PRESENTS HOT SURFACES, SOME PARTS CAN GET VERY HOT, AND CAUSE BURNS UNLESS PARTICULAR CARE IS TAKEN. Particular attention should be paid to the presence of children and vulnerable people

- During operation it is normal for the last two pipes at the bottom and the first one at the top to remain lukewarm.
- Only fabrics washed with water can be dried on the towel warmer.
- Do not use corrosive or abrasive products or solvents to clean towel warmer or the plastic parts that contain the electrical parts.

INSTRUCTIONS FOR USING THE ELECTRONIC THERMOSTAT (pic. A)

The electronic control consists in a thermostat which allows for an ambient temperature ranging between 7°C to 30°C.

METHOD OF USE AND OPERATION

The use and operation methods are inserted in the radio control box

The thermostat can work exclusively when paired with a specially prepared electric heating element, equipped with safety devices to limit excess temperature and make the system safe in the event of abnormal factors (see Warnings).

1 - On/Off Button

1st pressing: Thermostat ON (Adjustment mode). The 1st time the button is pressed, a double audible signal is emitted.

2nd pressing: Thermostat Standby, all the led are switched off, heating is switched off. The 2nd pressure will hear a sound long-term signal

2 - Two-color led (red/green) display:

a) Red led, heating status:

- Steady: Thermostat ON and heating is switched on

- Flashing: Thermostat ON and heating in manual mode (see radio control instructions)

b) Green led, operation modes:

- Steady: Thermostat ON and heating is not switched on

- Slow flashing: Economy operation by Pilot Wire or radio control (see radio control instructions).

- Normal flashing: Holiday operation by Pilot Wire or radio control (see radio control instructions).

- Alternating green/red flashing: Thermostat sensor not working.

c) Led off: Standby operation by Pilot Wire or radio control

3 - Orange led, Radio Reception:

- Normal flashing: reception of RF command (reception of Operating mode and other settings).

- Slow flashing: thermostat to radio control pairing mode

- Fast flashing: no connection. In this case the thermostat will adjust the temperature according to the last setting received from the radio control until a new setting is received. (Check whether the problem is caused by the batteries of the radio control or by the radio control being too far from the thermostat, see radio control instructions.)

Pairing mode (registration of the radio control code in the thermostat).

In order to pair the RF thermostat with the remote control, select Adjustment mode and then press the *On/Off Button* for 10 seconds until the Orange led begins flashing slowly. The thermostat is waiting for connection with the radio control. For more information, see the radio control instructions. Once pairing has been completed, the thermostat shifts to Adjustment mode.

When restarted after a power failure during operation, the thermostat Orange led will begin flashing fast to indicate the absence of transmission with the radio control. Operation will be resumed automatically after a few minutes or can be instantly resumed by using the radio control to adjust the temperature setting or Operation mode as required (see radio control instructions).

Management of the 6-function pilot wire.

In "Auto" status, and only there, the room thermostat is able to recognise the following

6 different commands sent by the Pilot Wire.

1) COMFORT: the thermostat is adjusted according to the temperature set by the user (Tset) by means of the keys (4) in Fig.A.

2) STOP: the thermostat stops the power supply to the heating resistance, irrespective of the set temperature (Tset).

3) HOLIDAY/ANTI-FREEZE FUNCTION: the thermostat is set at a temperature of 7°C.

4) ECONOMY/NIGHT REDUCED OPERATION: the thermostat is set at the temperature $T = Tset - 3.5^{\circ}C$.

5) COMFORT OPERATION - 1°C: the thermostat is set at the temperature $T = Tset - 1^{\circ}C$.

6) COMFORT OPERATION - 2°C: the thermostat is set at the temperature $T = Tset - 2^{\circ}C$ (red led lit)

The electric resistance switches off when the desired temperature is reached.

In each operating mode the electric resistance is controlled by an internal thermostat that limits the maximum operating temperature of the radiator.



INFORMATION FOR USERS

in accordance with article 14 of the Directive 2012/19/EU of 07/07/2012 on waste electrical and electronic equipment.

- The symbol shown above, present also on the equipment, indicates that it has been placed on the market and that, when the user decides to get rid of it, it must be disposed of in separate waste collection (including all the components, sub-assemblies and consumer materials which are an integral part of the product).
- For information on the systems for collecting these appliances, please contact the company or another subject enrolled in the various National Registers for other countries in the European Union. Waste produced in the home (or of similar origin) may be consigned to systems for the separate collection of urban waste.
- When buying a new appliance of an equivalent type, it is possible to hand over the old equipment to the seller. The seller will then contact the subject in charge of the collection of the equipment.
- The appropriate separate collection of the scrapped equipment and the subsequent operations of processing, recovery and environment-compatible disposal, allows the avoidance of potential negative effects on the environment and on human health, while favouring the recycling and recovery of the component materials.

The unauthorised disposal of the product by the user entails the application of the sanctions contemplated under the national approval of Directives 2011/65/EU, 2008/98/EC and 2015/1127/EU.

Radiator cu termostat electronic controlat prin "fir pilot".

Cod. 848M0718

IRSAP SPA

45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL

19, Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 - Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>;
E-mail: irsaprhoss@irgroup.fr

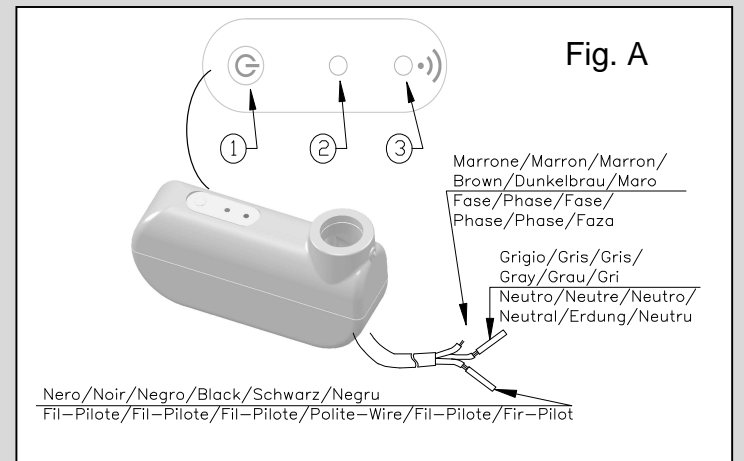
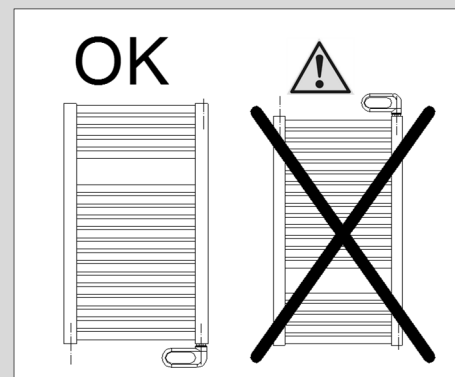
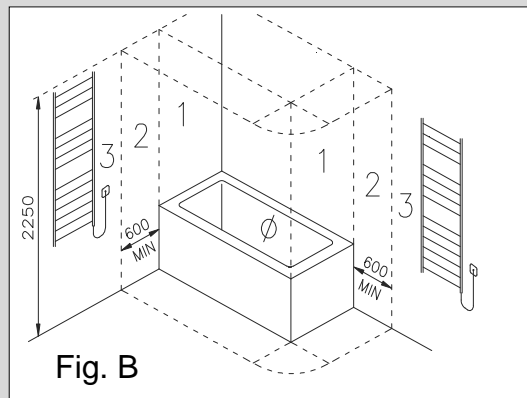
IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.

Oficina y Almacén: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci, 4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.

Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 - Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

IRSAP
creating your comfort



ROMÂN (RO) CARACTERISTICI TEHNICE

Caloriferul de fata este un aparat electric cu următoarele caracteristici

- Tensiunea de alimentare 230V, 50Hz, 1Ph
 - Izolament Clasa II
 - Grad de protecție IP44
 - Lungimea cablului electric 1200 mm
 - Termostat electronic de ambianță cu control "fil-pilote" conformă normelor EDF/GIFAM/DOMERGIE
 - Îmbinarea rezistenței electrice cu modelul caloriferului permite de a avea pe suprafața acestuia o temperatură nu mai mare de circa 70°C.
- Caloriferele "Încălzitoare de prosoape" la uzină sunt umplute cu o cantitate exactă de lichid special pentru a optimiza transmisiunea de căldură. Din acest motiv, în cazul scurgerii lichidului special din calorifer reparația trebuie efectuată doar prin intermediul firmei producătoare.

CARACTERISTICI TEHNICE ALE REZISTORULUI

Termostatul poate funcționa doar în cuplu cu un rezistor instalat anume, dotat cu siguranțe pentru a limita excesele de temperatură și a asigura siguranța sistemului în cazul survenirii unor factori anormali (vezi Avertizări).

INSTALARE

Caloriferul se va instala de către personal calificat

Fixați pe perete caloriferele Încălzitoare de prosoape conform instrucțiunilor de montare ilustrate în anexă.

Instalarea caloriferului trebuie efectuată de o firmă specializată cu respectarea ornativelor în vigoare. În particular, în momentul instalării caloriferului se vor respecta directivele SR CEI 60364-7-701 ediția în vigoare.

Alimentarea electrică trebuie efectuată prin intermediul unui întrerupător omnipolar cu distanța de deschidere între contacte de cel puțin 3 mm. Dacă aparatul se instalează în baie sau duș, a se avea grijă ca întrerupătoarele sau comenzile să nu poată fi atinse de persoana care folosește cada sau dușul. (vezi Fig. B)

Caloriferul nu trebuie instalat imediat sub o priză de curent fixă.

Fixând pe perete caloriferele "Încălzitoare de prosoape" fiți atenți să nu deteriorați cablul electric și/sau termostatul electronic.

Se recomandă să instalați acest calorifer astfel ca tubul de încălzire cel mai de jos să se afle la o înălțime de cel puțin 600 mm de la pardoseală, pentru a evita riscul de arsuri pentru copiii mici.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Uscător de prosoape trebuie utilizat numai conform indicațiilor din manual. În particular, nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul.

Nu aplicați pe uscător de prosoape l accesorii diferite de cele recomandate de producător.

Conectați Uscător de prosoape la rețeaua electrică numai după ce l-ați fixat pe perete.

Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie tinuti la distanta in cazul in care nu sunt supravegheati continuu.

Copiii între 3 și 14 ani, persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, precum și persoanele lipsite de experiența și cunoștințele necesare pot să utilizeze caloriferul numai dacă acesta di urmă a fost instalat în poziția normală prevăzută și numai dacă au fost instruite privitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles bine riscurile aferente.

Copiii sub 14 ani nu trebuie să introducă fișa în priză, nici să regleze sau să curețe aparatul.

Copiii, persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse și persoanele lipsite de experiența și cunoștințele necesare nu trebuie să efectueze operații de curățare sau întreținere curentă a caloriferul.

Sunt strict interzise:

- Alimentarea dispozitivului de control al rezistenței de încălzire înainte de a fi verificat că termostatul este instalat corect pe uscător de prosoape.
- Tăiașarea cablului de alimentare pentru a deconecta aparatul
- Deteriorarea cablului electric de alimentare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea integrală a rezistenței electrice se va face direct de către producător sau de către serviciul său de asistență tehnică, sau de către o persoană calificată autorizată de producător, pentru a se preveni orice fel de risc.

ATENȚIE:

- ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII USCĂTORUL DE PROSOAPE PREZINTĂ SUPRAFETE FIERBINȚI, IAR UNELE PĂRȚI POT DEVENI FOARTE FIERBINȚI ȘI PROVOCA ARSURI ÎN CAZUL ÎN CARE NU SUNTEȚI ATENȚI. O atenție particulara trebuie prestata prezentei copiilor si persoanelor vulnerabile
- În timpul funcționării este normal ca ultimele două tuburi de jos și primul de sus să rămână doar calde.
- Pe calorifer pot fi uscate numai țesături spălate cu apă.
- Nu folosiți produse corozive, abrazive sau solvenți pentru curățarea uscător de prosoape și a părților din plastic care conțin componentele electrice.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A TERMOSTATULUI ELECTRONIC

(fig. A)

Dispozitivul de control electronic este constituit dintr-un termostat care permite alegerea temperaturii ambiante între 7°C și 30°C.

MODALITĂȚI DE UTILIZARE ȘI DE FUNCȚIONARE

Modurile de utilizare și funcționare sunt introduse în cutia radiocomenzii

Termostatul poate funcționa doar în cuplu cu un rezistor instalat anume, dotat cu siguranțe pentru a limita excesele de temperatură și a asigura siguranța sistemului în cazul survenirii unor factori anormali (vezi Avertizări).

1 - Buton On/Off

Prima apăsare: Termostat ON (mod reglare). La prima apăsare este emis un semnal acustic dublu.

A doua apăsare: Termostat Standby, toate ledurile stinse, încălzire oprită. A 2 Presiunea se va auzi un semnal sonor pe termen lung

2 - Led bicolor (roșu/verde) pe display:

a) Led roșu, starea sistemului de încălzire:

- Fix: termostat ON și sistem de încălzire în funcțiune.

- Clipsește: termostat ON și sistem de încălzire în funcțiune în modul Manual (a se vedea instrucțiunile radiocomenzii).

b) Led verde, mod de funcționare:

- Fix: termostat ON și sistem de încălzire oprit.

- Clipire lentă: funcționare în modul Economy de la Fil Pilote sau de la radiocomandă (a se vedea instrucțiunile radiocomenzii).

- Clipire Flash: funcționare în modul Vacanță de la Fil Pilote sau de la radiocomandă (a se vedea instrucțiunile radiocomenzii).

- Clipire alternativă verde/roșu: senzorul termostatului este defect.

c) Led stins: funcționare Standby de la radiocomandă sau de la Fil Pilote.

3 - Led portocaliu, recepție radio:

- Clipire Flash: primirea unei comenzi prin RF (recepție Mod On/Off și alte setări).

- Clipire lentă: mod de stabilire a legăturii dintre termostat și radiocomandă.

- Clipire rapidă: lipsă legătură. În acest caz termostatul va regla temperatura în baza ultimei setări primite de la radiocomandă până când va primi o nouă setare. (Verificați dacă problema este cauzată de bateriile radiocomenzii sau de distanța prea mare dintre radiocomandă și termostat, a se vedea instrucțiunile radiocomenzii)

Mod de stabilire a legăturii (înregistrare în termostat a codului radiocomenzii).

Pentru a realiza legătura dintre termostatul RF și radiocomandă, activați modul de reglare, apoi apăsați *butonul On/Off timp de 10 secunde*, până când ledul portocaliu începe să clipească lent. Termostatul este în așteptarea legăturii cu radiocomanda. Pentru indicații suplimentare a se vedea instrucțiunile radiocomenzii. După stabilirea legăturii termostatul trece în modul reglare.

La repornirea după o pană de curent în timpul funcționării ledul portocaliu de pe termostat va clipi rapid pentru a indica lipsa transmisiei de la radiocomandă. Funcționarea va fi restabilită automat după câteva minute sau imediat, de la radiocomandă, prin setarea temperaturii sau a modului de funcționare (vezi instrucțiunile radiocomenzii).

Gestiunea Fil-Pilote cu 6 funcții.

În starea "Auto", și numai în aceasta, termostatul de ambient este în stare să recunoască următoarele 6 comenzi diferite trimise de la Fil-Pilote.

1) CONFORT: termostatul funcționează în baza temperaturii selectate de utilizator (Tset) cu ajutorul tastelor (4) din Fig.A.

2) OPRIRE: termostatul oprește alimentarea rezistenței de încălzire, indiferent de temperatura setată (Tset).

3) FUNCȚIE VACANȚĂ/ANTIÎNGHEȚ: termostatul funcționează în baza temperaturii de 7°C.

4) FUNCȚIONARE ECONOMY/TEMPERATURĂ REDUSĂ PE TIMP DE NOAPTE: termostatul funcționează în baza temperaturii $T = Tset - 3,5^{\circ}C$

5) FUNCȚIONARE CONFORT - 1°C: termostatul funcționează în baza temperaturii $T = Tset - 1^{\circ}C$

6) FUNCȚIONARE CONFORT - 2°C: termostatul funcționează în baza temperaturii $T = Tset - 2^{\circ}C$ (led roșu aprins)

Rezistența electrică se oprește la atingerea temperaturii dorite.

În toate modurile de funcționare, rezistența electrică este controlată de un termostat interior care limitează temperatura maximă de funcționare a caloriferului.



INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

conform articolului 14 al Directivei 2012/19/UE din 07/07/2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice.

• Simbolul de mai sus, prezent și pe echipament, indică faptul că acesta din urmă a fost introdus pe piață și că urmează să devină obiect al colectării separate în momentul în care utilizatorul a hotărât să se debaraseze de el (sunt cuprinse toate componentele, subansamblurile și materialele de consum care fac parte integrantă a produsului).

• Pentru indicații privind sistemele de colectare a echipamentelor sus-numite vă rugăm să contactați firma IRSAP SPA sau alt subiect înscris în diversele Registre Naționale, pentru statele Uniunii Europene. Deșeurile provenite în urma utilizării în condiții casnice (sau de origine analogă) poate fi predate sistemelor de colectare diferențiată a deșeurilor urbane.

• În momentul cumpărării unui echipament nou de tip echivalent aparatul vechi poate fi restituit vânzătorului. Iar acesta are sarcina de a contacta apoi subiectul responsabil pentru retragerea echipamentului.

• Colectarea separată a echipamentului uzat și demararea operațiilor succesive de tratare, recuperare și eliminare în mod neagresiv pentru mediu permite evitarea efectelor negative asupra mediului și sănătății umane și favorizează reciclarea și recuperarea materialelor componente.

Eliminarea abuzivă de către utilizator comportă aplicarea sancțiunilor prevăzute de transpunerile naționale ale Directivelor 2011/65/UE, 2008/98/EC și 2015/1127/UE.

Heizkörper mit elektrischem Thermostat und, "fil-pilote" Steuerung

IRSAP SPA

45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 - Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL

19, Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 - Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>
E-mail: irsaprhoss@irgroup.fr

IRSAP-RHOSS Clima Integral, S.L.

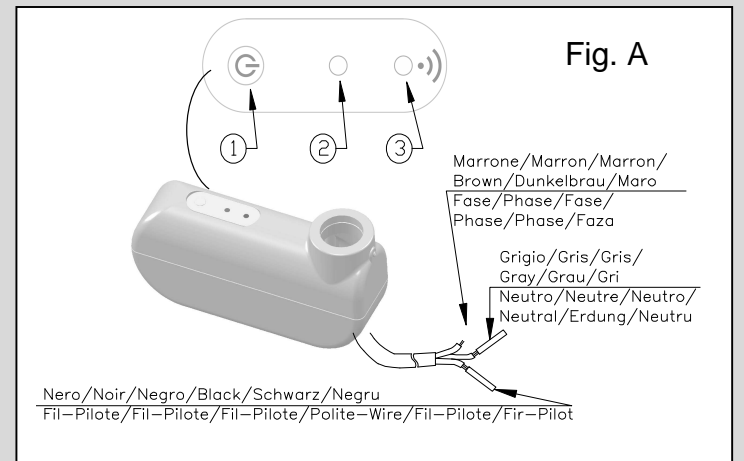
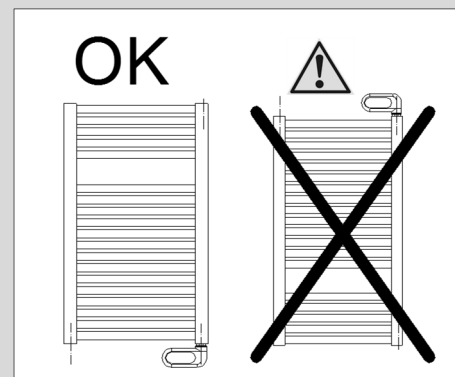
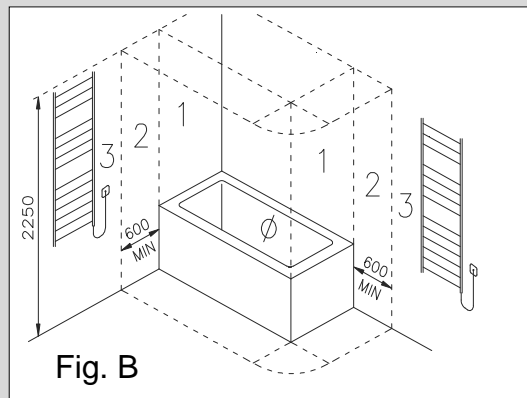
Oficina y Almacén: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci, 4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 - Fax 93 633 47 04
E-mail: www.informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.

Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 - Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

Cod. 848M0718

IRSAP
creating your comfort



DEUTSCH (D)

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Der Handtuch-Heizkörper ist ein elektrischer Badheizkörper mit folgenden Eigenschaften:

- Spannung 230V 50Hz, 1ph
- Isolierung Klasse II
- Schutzgrad IP24
- Elektrokabellänge 1200 mm
- Elektronischer Raumthermostat mit ‚Fil Pilote‘ Steuerung, in Übereinstimmung mit EDF/GIFAM/DOMERGIE

Die Verbindung zwischen elektrischem Widerstand und Heizkörpermodell ermöglicht eine Oberflächentemperatur des Heizkörpers von nicht über ca. 70°C.

Der Handtuch-Heizkörper wird im Werk mit einer exakt festgelegten Menge einer Spezialflüssigkeit gefüllt, um die Wärmeleitung zu optimieren.

Daher müssen alle Reparaturen, die zu Öffnung des Badheizkörpers führen, vom Hersteller ausgeführt werden.

Dies gilt auch bei einem eventuellen Austritt der Spezialflüssigkeit aus dem Badheizkörper.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES WIDERSTANDS

Der Thermostat darf nur zusammen mit einem speziell angelegten elektrischen Widerstand arbeiten, der mit Sicherungen zur Vermeidung von zu hohen Temperaturen und als Sicherheit des Systems bei Eintreten anormaler Faktoren ausgestattet ist (siehe Hinweise).

MONTAGE

Der Heizkörper muss von fachpersonal installiert werden.

Den Handtuch-Heizkörper gemäß beigefügter Montageanweisung an der Wand befestigen.

Der installation muß von einer spezialisierten Firma unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

Bei der Installation der elektrischen des Heizkörpers müssen die Richtlinien E DIN IEC 60364-7-701 (VDE 0100-701) eingehalten werden und den nachfolgenden Auflagen .

Die elektrische Speisung muss mittels eines allpoligen Schalters durchgeführt werden, wobei die Kontakte mindestens 3 mm voneinander getrennt sein müssen.

Bei Installation in Bädern muß das Gerät so montiert werden, daß Schalter und andere Steuerungen nicht von der badenden oder duschenden Person erreicht werden können. (siehe Abb. B)

Der Heizkörper darf nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose installiert werden. Bei der Montage des Handtuch-Heizkörpers muss besonders darauf geachtet werden, den elektronischen Thermostat und das Netzkabel nicht zu beschädigen.

Um Risiken für Kleinkinder zu vermeiden, sollte der Heizkörper so installiert werden, dass das untere Heizrohr mindestens 600 mm vom Boden entfernt ist.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Der Handtuchrockner darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Kindern ist das Spielen mit dem Handtuchrockner untersagt. Am Handtuchrockner dürfen nur die vom Hersteller vorgeschriebenen oder empfohlenen Zusatzteile verwendet werden. Der Anschluss des Handtuchrockners an das Stromnetz darf erst nach der Wandbefestigung erfolgen. Kinder unter 3 Jahren müssen auf Abstand gehalten werden, wenn sie nicht ständig überwacht sind. Kinder zwischen 3 und 14 Jahren und Personen mit körperlichen, sensorischen und mentalen Einschränkungen oder ohne einschlägige Erfahrung oder Kenntnisse dürfen den Handtuchrockner unter der Bedingung verwenden, dass er in der vorgeschriebenen normalen Position installiert ist, sie über die sichere Bedienung des Handtuchrockners informiert wurden und die potentiellen Gefahren verstanden haben. Kinder unter 14 Jahren dürfen weder den Netzstecker in die Steckdose stecken noch den Handtuchrockner verstellen oder reinigen.

Kinder und Personen mit körperlichen, sensorischen und mentalen Einschränkungen oder ohne einschlägige Erfahrung oder Kenntnisse dürfen am Handtuchrockner weder Reinigungs- noch Wartungsarbeiten durchführen.

Streng verboten:

- Anschluss der Steuerung des Heizwiderstands an das Stromnetz bevor die korrekte Installation des Thermostats am Handtuchrockner überprüft wurde
- Durchschneiden des Netzkabels zur Unterbrechung der Stromversorgung
- Beschädigung des Stromkabels. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es direkt vom Hersteller, vom technischen Kundendienst oder von einem vom Hersteller autorisierten Fachmann repariert oder ersetzt werden, um jedem Risiko vorzubeugen.

ACHTUNG:

- WÄHREND DES BETRIEBS SIND DIE OBERFLÄCHEN DES HANDTUCHTROCKNERS HEISS. EINIGE TEILE KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN UND BEI UNVORSICHTIGEM GEBRAUCH VERBRENNUNGEN VERURSACHEN. Man soll besonders aufmerksam sein beim Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen.
- Es ist normal, dass das oberste und die beiden unteren Rohre während des Betriebs lauwarm bleiben.
- Am Handtuchrockner dürfen nur mit Wasser gewaschene Stoffe getrocknet werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Handtuchrockners und der Kunststoffummantelungen der elektrischen Teile keine korrosiven Reinigungsmittel, Scheuer- oder Lösungsmittel.

BEDIENUNGSANLEITUNG DES ELEKTRONISCHEN THERMOSTATS

(abb. A)

Die elektronische Steuerung besteht aus einem Thermostat, über den die Raumtemperatur (7°C – 30°C) ausgewählt werden kann.

BEDIENUNG UND BETRIEB

Die Bedienungs- und Betriebsarten sind in die Funksteuerung eingegeben

Der Thermostat darf nur zusammen mit einem speziell angelegten elektrischen Widerstand arbeiten, der mit Sicherungen zur Vermeidung von zu hohen Temperaturen und als Sicherheit des Systems bei Eintreten anormaler Faktoren ausgestattet ist (siehe Hinweise).

1 - Ein/Aus-Taste

Erster Tastendruck: Thermostat EIN (Einstellungsmodus). Beim ersten Tastendruck ertönt ein zweifaches akustisches Signal.

2. Druck: Thermostat auf Standby, alle LEDs ausgeschaltet, Heizung ausgeschaltet. Der zweite Druck wird eine solide langfristige Signal hören

2 - Duo-LED (rot/grün) display:

a) LED rot, Heizungsbetrieb:

- Dauerlicht: Thermostat ON und Heizung in Betrieb

- Blinklicht: Thermostat ON und Heizung in manuellem Betrieb (siehe Anleitung der Funksteuerung)

b) LED grün, Betriebsart:

- Dauerlicht: Thermostat ON und Heizung nicht in Betrieb

- Langsames Blinken: Economy mit Pilotkabel- oder Funksteuerungsfunktion (siehe Anleitung der Funksteuerung).

- Flash-Blinken: Urlaubsbetrieb mit Pilotkabel- oder Funksteuerungsfunktion (siehe Anleitung der Funksteuerung).

- Rot-grün-Blinken: Defekt des Thermostatsensors.

c) LED ausgeschaltet: Standby-Betrieb mit Funksteuerung oder Pilotkabel.

3 – Orangefarbene LED, Funkempfang

- Flash-Blinken: Empfang einer Funksteuerung (Empfang der Betriebsart und der anderen Einstellungen).

- Langsames Blinken: Verbindung des Thermostats an die Funksteuerung

- Schnelles Blinken: keine Verbindung. In diesem Fall regelt das Thermostat die Temperatur entsprechend der zuletzt von der

Funksteuerung erhaltenen Einstellung, bis eine neue Einstellung erhalten wird. (Prüfen, ob das Problem durch die Batterien der Funksteuerung oder eine zu große Entfernung der Funksteuerung vom Thermostat verursacht wurde; siehe Bedienungsanleitung der Funksteuerung)

Kopplung (Thermostat speichert Fernsteuerungs-Code).

Für die Koppelung von Thermostat und Fernsteuerung den Einstellungsmodus aktivieren, dann die *Ein/Aus-Taste* 10 Sekunden lang drücken, bis das orangefarbene Licht langsam blinkt. Das Thermostat wartet auf die Verbindung mit der Fernsteuerung. Für weitere Informationen siehe die Gebrauchsanleitung der Fernsteuerung. Nach erfolgter Kopplung geht das Thermostat auf den Einstellungs-Modus.

Bei Wiedereinschaltung nach einem Stromausfall während des Betriebs zeigt das orangefarbene Licht des Thermostats durch schnelles Blinken die fehlende Verbindung zur Fernsteuerung an. Der Betrieb wird nach einigen Minuten automatisch wiederaufgenommen oder direkt von der Fernsteuerung aus durch Betätigung der Temperatureinstellung oder der Betriebsart (siehe Gebrauchsanleitung der Fernbedienung).

Umgang mit dem 6-Funktionen-Pilotkabel

Nur im Zustand „Auto“ ist das Raumthermostat in der Lage die folgenden sechs verschiedenen Steuerungen des Pilotkabels zu erkennen.

1) KOMFORT: Das Thermostat stellt sich je nach der vom Anwender über die Tasten (4) aus Abb. A ausgewählten Temperatur (Tset) ein.

2) HALT: Das Thermostat hält die Versorgung des Heizwiderstands unabhängig von der eingestellten Temperatur (Tset) an.

3) URLAUBS-/FROSTSCHUTZFUNKTION: Das Thermostat stellt sich auf eine Temperatur von 7°C ein.

4) ECONOMY-/REDUZIERTER NACHTBETRIEB: Das Thermostat stellt sich auf die Temperatur $T = T_{set} - 3,5^{\circ}\text{C}$ ein.

5) KOMFORTBETRIEB - 1°C: Das Thermostat stellt sich auf die Temperatur $T = T_{set} - 1^{\circ}\text{C}$ ein.

6) KOMFORTBETRIEB - 2°C: Das Thermostat stellt sich auf die Temperatur $T = T_{set} - 2^{\circ}\text{C}$ (rote LED leuchtet) ein.

Der elektrische Widerstand schaltet sich aus, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

In jeder Betriebsart wird der elektrische Widerstand von einem internen Thermostat gesteuert, das die Betriebstemperatur des Heizkörpers unter einem Höchstwert hält.



ANWENDERINFORMATION

gemäß Artikel 14 der Verordnung 2012/19/EU vom 07/07/2012 über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte.

- Das oben wiedergegebene Symbol, das auch am Gerät aufscheint, gibt an, dass das Gerät in den Verkehr gebracht wurde und am Ende seiner Lebenszeit vom Anwender einer getrennten Abfallsammlung zugeführt werden muss (einschließlich aller Bauteile, Bausätze und Verbrauchsmaterialien, die zum Produkt gehören).
- Was die Sammelsysteme dieser Geräte angeht, kontaktieren Sie bitte die Firma oder eine andere Stelle, die den einzelnen nationalen Registern der anderen EU-Mitgliedsstaaten entnommen werden kann. Als Haushaltsabfall (oder Abfall ähnlichen Ursprungs) kann das Gerät der städtischen Mülltrennung zugeführt werden.
- Beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art kann das alte Gerät auch dem Händler übergeben werden. Der Händler setzt sich mit der für die Rücknahme des Geräts verantwortlichen Stelle in Verbindung.
- Die angemessene Mülltrennung des alten Geräts und die Einleitung der anschließenden umweltschonenden Verarbeitungs-, Recycling- und Entsorgungsverfahren gestattet es, potentielle negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe.

Eine rechtswidrige Entsorgung des Geräts durch den Anwender bringt die Auflage von Verwaltungsstrafen laut nationalen Umsetzungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2008/98/EG und 2015/1127/EU.